“Where are you from?”

Good question.

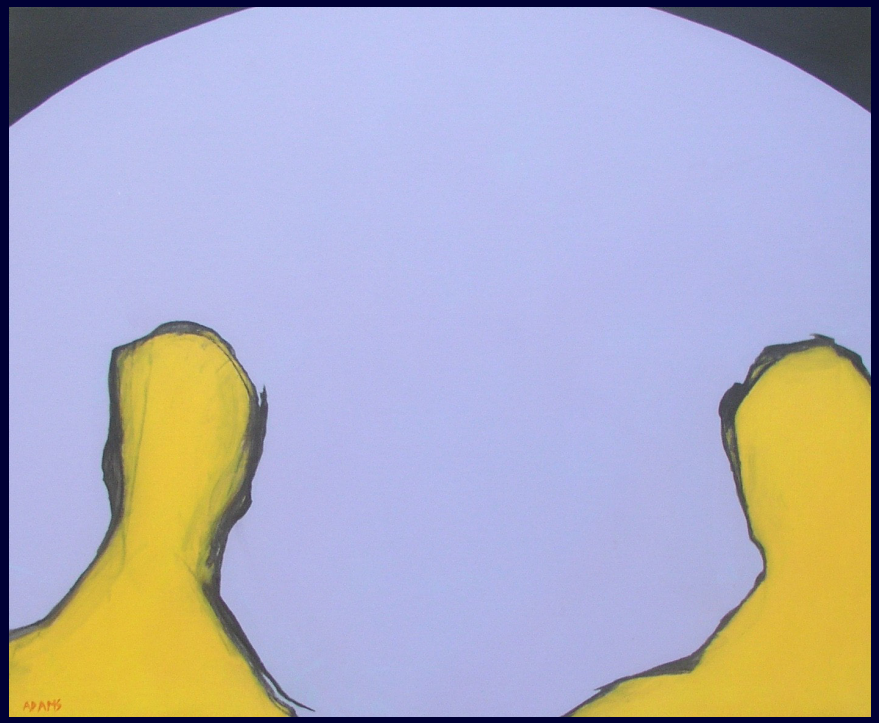
Jim Adams



Avec le soutien de **Solas Nua**, du **Venturous Theatre Fund**, de **L'Ire des marges** (Bègles), du **Marché des Douves** (Bordeaux), du **Glob Théâtre** (Bordeaux), du **GIS Genre**, ainsi que des universités **Bordeaux Montaigne** et **Sorbonne Paris Nord**, du **Service culturel** (UBM) et des unités de recherche **Pléiade** et **CLIMAS**.

Journée d'étude

After Beckett Brunch



Vendredi **11 décembre** 2026 (10h-16h30)

Marché des Douves
4 rue des Douves, Bordeaux

Renseignements : pascale.sardin@u-bordeaux-montaigne.fr

Illustration : tableau de Jim Adams, *Companions*, https://epigramicon.com/
Composition et impression : ISSN IRI Bordeaux Montaigne • November 2024

Vendredi 11 décembre
Marché des Douves, Bordeaux

Jouer après Beckett / 1

10h-10h45 > Table-ronde 1

> **Compagnie Koimété** (Bordeaux) + **Olwen Fouéré**, **Jennifer Barclay**, **Hannah Khalil**, **FELISPEAKS** et **Alison Holder**.

> Étudiant·es du séminaire **Beckett** de l'UBM sur *Not Beckett, les pièces*.

10h45-11h30 > Table-ronde 2

> **Matthieu Boisset** et **Daniel Strugeon** (Bordeaux)
« Jouer et écrire après Beckett ».

> **Abdul Basit Mushtaq** (Pakistan)
« Translating *Waiting for Godot*: Beckett, Urdu, and the Pakistani Stage ».

> **Rosanne Bezerra de Araújo** (Brésil)
« Un monde à bout de souffle : le théâtre tardif de Beckett et l'Anthropocène ».

Pause-café

Traduire après Beckett / 1

11h45-12h30 > Table-ronde 3

> Traducteur·ices vers le français de *Not Beckett, les pièces*.
Bérengère Pont (Bègles), L'Ire des Marges.
Séverine Magois (France), « Traduire Daniel Keene après Beckett ».

Brunch

14h-14h30

Jouer après Beckett / 2

> Le discours de Lucky en urdu par **Abdul Basit Mushtaq**.

> Étudiant·es du master ERAS : présentation de travaux scéniques et de courtes formes théâtrales inspirés de Beckett.

Traduire après Beckett / 2

11h45-15h15 > Table-ronde 4

> **Alyson Polin** (Bordeaux)
« La traduction chez Beckett comme outil de transmission : Entre communication, mémoire et trahison ».

> **Waqas Mirza** (Royaume-Uni)
« Before Reading *Endgame*: Translating *Fin de partie* in the Bilingual Classroom ».

> **Vanesa Cotroneo** (Argentine)
« Traduire *Mittelalterliches Dreieck* pour l'Argentine ».

Pause-café

Écrire après Beckett

15h30-16h15 > Table-ronde 5

> **Élaine Dubourdieu** (France)
« On writing plays after Beckett ».

> **Andrea Inglese** et **Chiara Montini** (Italie)
« Pour continuer encore ».

> **Svend-Erik Engh** (Danemark)
« The Stone, the Woman and the Two Becketts: Writing Back to a Theatrical Legacy ».

16h15 > Mots de la fin

